

Distribuição  
gratuita

# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

## DEZEMBRO/2015

Feriados.....P. 1  
 Dia da Maioridade.....P. 1  
 Creche.....P. 2  
 Imposto de carro.....P. 2  
 Exame Médico.....P. 3  
 Pag. de Impostos.....P. 4  
 Plantão Médico.....P. 4

### Feriados de Fim de Ano

年末年始の業務案内



Atenção aos feriados de fim de ano. ( a marca X indica o não funcionamento ).

	Informações	28/12	29/12	30/12	31/01	01/01	02/01	03/01	04/01
<b>Coleta de Lixo Doméstico em Higashihiroshima</b>	Haikibutsu Taisaku-ka ☎ 082-420-0926	○	○	○	×	×	×	×	○
<b>Prefeitura de Higashihiroshima</b>	Central e Subprefeituras	○	×	×	×	×	×	×	○
<b>Sunsquare Salão de Comunicação</b>	Shimin Bunka Center ☎ 082-424-3811	×	×	×	×	×	×	×	×

### Dia da Maioridade

成人を祝う会

No Japão, a maioridade se completa aos 20 anos de idade. Jovens nascidos entre 2 de abril de 1995 e 1 de abril de 1996, comemorarão a maioridade em conjunto, numa cerimônia pela prefeitura.

Data: Dia 11 de janeiro das 11h00 as 12h30. (recepção a partir das 10h15).

Local: Higashihiroshima Undo Koen Acqua Park - Ginásio de esporte

Um cartão postal será enviado aos jovens, e caso não chegue até 15 de dezembro, contacte a prefeitura. Informações: Shougai Gakushu-ka (生涯学習課) Telefone ☎ 082-420-0979



### Cartão de Notificação My Number

通知カードを受け取りましょう

Foi iniciado a entrega do Cartão de Notificação. Se você não mudou de endereço após outubro e mesmo assim ainda não recebeu o Cartão de Notificação, consulte o setor Shimin-ka na prefeitura, portando cartão de residente Zairyu Card e solicite a retirada. O Cartão de Notificação poderá ser retirado por qualquer membro da família, mediante apresentação de identificação pessoal e de endereço. Se for outra pessoa que não esteja registrada no mesmo Atestado de Residência, só poderá retirar mediante procuração em nome do chefe da família.

Horário de atendimento: de segunda a sexta das 8h30 as 17h15 (quinta até 19h00) e no segundo e quarto domingo do mês das 8h30 as 12h30. Informações: Shimin-ka (市民課) Telefone ☎ 082-420-0925.

Possível também, ter informações em inglês, chinês, coreano, espanhol e português.

Sobre Sistema My Number: ☎ 0120-0178-26 ; IP 050-3816-9405.

Sobre Cartão de Notificação, Cartão de Número Pessoal: ☎ 0120-0178-27 ; IP 050-3818-1250

Horário: Inglês de segunda a sexta das 9h30 as 22h00, sábados e feriados das 9h30 as 17h30 (exceto entre dias 29 de dezembro e 3 de janeiro).

Outros idiomas, inclusive português: de segunda a sexta das 9h30 as 20h00.





# Desejamos um Feliz Natal e Feliz Ano-Novo!



## Inscrição para Creche 2016

平成28年度保育所(園)入所受付



As inscrições para o ano letivo de 2016 com início em abril, e para as mães que estão terminando a licença maternidade após maio, estão abertas desde o dia 1º de dezembro (informações mais detalhadas no Informativo de Novembro). A matrícula poderá ser feita até às 17:15 hs do dia 15 de janeiro (sexta-feira). Para as mães de crianças acima de 3 anos completos até 1º de abril de 2016, mesmo que ainda não tenha chegado ao final da licença maternidade, poderá ser feita a inscrição. Maiores informações na seção "hoiku-ka" (保育課) na prefeitura ou pelo telefone ☎ 082-420-0934.



## Iki Iki Kodomo Clube

平成28年度いきいき子どもクラブ入会児童募集



O iki iki kodomo clube foi criado para dar assistência às crianças cujos pais trabalham durante o dia ou tem na família deficiente físico ou alguém internado por período indeterminado. Para crianças de 1ª a 3ª série da escola fundamental ("shougakko") e para criança que recebe educação especial (deficiência de algum tipo) de 4ª a 6ª série. As inscrições das crianças que ingressarão no iki-iki kodomo club em abril de 2016, deverão ser feitas à partir do dia 1º de dezembro de 2015, até às 17h00 do dia 29 de janeiro de 2016 no setor Hoiku-ka na prefeitura.

Será possível obter o formulário à partir de dezembro pela home-page da cidade, creches, prefeitura central, subprefeituras de Hachihonmatsu, Takaya e Shiwa, Saijo Plaza (Kids Plaza), Kurose e Akitsu Jido-kan, Centro Kosodate ShougaiSogo Shien (1º andar no Sunsquare) ou no Kodomo Clube escolhido. Entregar o formulário de inscrição devidamente preenchido na prefeitura ou envia-lo pelo correio: (〒739-8601, Saijo Sakae Machi 8-29, para Hoiku-ka). O resultado será divulgado via correio até o início de março de 2016. Maiores informações no Hoiku-ka (保育課) pelo telefone ☎ 082-420-0934. Fax: 082-420-0414.

## Mudança no Valor do Imposto de Automóveis

軽自動車税の税額変更

	categoria	Até ano 2015(ienes)	À partir de 2016
motos	Abaixo de 50 cc	1.000	2.000
	Entre 50 e 90 cc	1.200	2.000
	Entre 90 e 125 cc	1.600	2.400
	Entre 125 e 250 cc	2.400	3.600
	Acima de 250 cc	4.000	6.000

Tipo			Carro novo registrado até 31 de março de 2015 (A)	Carro novo registrado após 1 de abril de 2015 (B)	Carro com mais de 13 anos registrado(C)
Carro de placa amarela (baixa cilindrada)	Passageiros	Uso comercial	5.500	6.900	8.200
		Uso particular	7.200	10.800	12.900
	Carga	Uso comercial	3.000	3.800	4.500
		Uso particular	4.000	5.000	6.000

**Exame Médico da Prefeitura**

「元気すこやか健診」の申込み締切り間近

O pedido para receber Exame Médico da prefeitura [Genki Sukoyaka Kenshin] se encerra dia 15 de dezembro (terça). O cartão postal para inscrição foi enviado no Informativo de Junho em japonês. Caso já não o tenha mais, poderá solicitar na prefeitura ou no Sunsquare.

Informações: Setor Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Tel: ☎ 082-420-0936 e FAX: 082-422-2416.

**Exame Médico para Mulheres**

「レディース健診の実施」

Exame médico gratuito para mulheres em idade par, para câncer de mama e de útero (papanicolau).

Dias 13 de janeiro (quarta) e 14 de janeiro (quinta) das 9h00 as 11h00.

Local: Sogo Fukushi Center Capacidade: 50 mulheres por dia.

Para exame de útero: mulheres com idade par acima de 20 anos.

Para exame de câncer de mama: mulheres com idade par acima de 40 anos.

Inscrições por telefone: Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Tel: ☎ 082-420-0936 e FAX: 082-422-2416.

**Iluminação de Natal em Saijo**

酒の街[西条] 赤レンガ煙突ライトアップ&amp;のん太イルミネーション

Entre os dias 18 e 25 de dezembro, as chaminés da rua do Sakê (Sakagura Doori) estarão enfeitadas com iluminação das 18h00 as 21h00. Contato: Associação de Turismo (東広島市観光協会) Tel: ☎ 082-420-0310.

**Consultas para Estrangeiros**

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais ( vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos.

Visite a home-page do Salão de Comunicação: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<b><u>Quartas, Quintas e Sábados</u></b> das 9h00 às 13h00 hs. <b><u>Sextas</u></b> , das 13h00 as 17h00 Às <b><u>quartas e quintas</u></b> a partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922 

Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para [center03@key.ocn.ne.jp](mailto:center03@key.ocn.ne.jp) ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare

**Consulta Gratuita com advogado — 法律相談**

Toda segunda quarta-feira do mês. Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare no Sunsquare, pelo tel 082-423-1922.

Os próximos serão dias 9 de dezembro e 13 de janeiro.

**Lembrete de Pagamento de Impostos**

納期限 12月25日



O prazo de vencimento do 6º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e do 3º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é dia 25 de dezembro de 2015 (sexta). Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日当番医

Não publicamos mais a tabela de plantão médico, devido a mudanças, onde vários hospitais e clínica integraram ao sistema. A lista completa se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês. Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês ou japonês <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>. Caso a consulta seja através de celular, acesse o código QR que se encontra a direita. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima) Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.



- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
  - Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (31 de dezembro e 3 de janeiro)
  - Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.
- ※ Dia 31 de dezembro, o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 20h00.  
Dia 30 de dezembro, o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 22h00.  
Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados: Em japonês: Tel: ☎ 0120-169901 ou Inglês: Tel: ☎ 0120-169912.

**Emergência Médica para Crianças**

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.  
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.  
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.  
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

**Onde posso encontrar esse Informativo?**

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho). Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375 e na Igreja Católica. Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portuques.html>

**População de Higashihiroshima**

.....185,268

**Estrangeiros residentes**

.....5,170

Atualizado em outubro de 2015 .

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917